

1. Invitation to Tender مناقصة الى الدعوة

Summary Description for Tender: Tamdeen Youth Foundation seeks to establish Framework Agreement for the Provision of Cash Assistance Transfer Services to Beneficiaries for Six (6) Cycles in Yarim District – Ibb Governorate وصف موجز للمناقصة: تسعى مؤسسة تمدين شباب الى إبرام اتفاقية إطارية لتقديم خدمة تحويل المساعدات النقدية للمستفيدين لعدد (6) دورات في مديرية يريم – محافظة إب.	Tender No: FW-TYF-005-2025 رقم المناقصة: FW-TYF-005-2025
Location: Yareem District, Ibb Governorate. الموقع: مديرية يريم، محافظة إب.	Correspondence Language(s): English/Arabic لغة المراسلات: الإنجليزية او العربية

<u>Tender Package Pickup Location:</u> The tender documents package can be downloaded it below this advertisement on Yemen HR website www.yemenhr.com	<u>مكان الحصول على حزمة وثائق المناقصة:</u> يمكن الحصول على حزمة وثائق المناقصة بتنزيلها أدنى هذا الإعلان على موقع يمن اتش ار www.yemenhr.com
<u>Submission of bids:</u> Bids must be submitted to the Tamdeen Youth Foundation office located in Sana'a – Faj Attan area, next to the United Nations Compound, Procurement Department, no later than Thursday, September 25, 2025, before 11:30 AM. Yemen time. Only tenders submitted in prescribed form and deadlines will be considered. <u>Bid Opening Session</u> The bid opening session will be held on Thursday, 25 September 2025, at 12:00 PM (noon) at the office of Tamdeen Youth Foundation at the above-mentioned address. The bidder or their representative will only be allowed to attend the bid opening session upon presenting an official letter authorizing the designated person to attend. All bids must be submitted in sealed envelopes with a red wax and stamped, with the following details written on the sealed envelope:	<u>تقديم العطاءات:</u> يجب تقديم العطاءات إلى مكتب مؤسسة تمدين شباب الكائن في صنعاء – حي فج عطان، بجوار سكن الأمم المتحدة، قسم المشتريات، في موعد أقصاه يوم الخميس الموافق 25 سبتمبر 2025، وقبل الساعة 11:30 صباحًا بتوقيت اليمن. سيتم النظر فقط في العطاءات المقدمة قبل موعد الاغلاق <u>جلسة فتح العطاءات</u> ستُعقد جلسة فتح العطاءات يوم الخميس الموافق 25 سبتمبر 2025 الساعة الثانية عشرة (12:00) ظهراً في مكتب مؤسسة تمدين شباب في نفس العنوان أعلاه، ولن يسمح لصاحب العطاء او مندوبه حضور جلسة فتح المظاريف الا بموجب مذكرة رسمية باسم الشخص المخول له بالحضور. يجب تسليم العطاءات مغلقة بالشمع الاحمر ومختومة مع ذكر التفاصيل التالية على المظروف المغلق: رقم المناقصة : FW-TYF-005-2025

Tender Package — Request for Bid (RFB)



Tamdeen
Youth Foundation
مؤسسة تمدين شباب

Tender No.: FW-TYF-005-2025 Tender Name: Framework Agreement for the Provision of Cash Assistance Transfer Services to Beneficiaries for Six (6) Cycles in Yarim District – Ibb Governorate. The bidder's name: The general instructions of the tender are attached with the tender package and it should be read before initiating the offer.	اسم المناقصة: اتفاقية إطارية لتقديم خدمة تحويل المساعدات النقدية للمستفيدين لعدد (6) دورات في مديرية يريم – محافظة إب. اسم المتقدم للعطاء: التعليمات الخاصة بالمناقصة مرفقة بأوراق المناقصة ويجب الاطلاع عليها مسبقاً قبل البدء بتحرير العطاء.
Terms and requirements: - Bids shall be accepted only if submitted by banks. Any bids submitted by exchange shops, exchange companies, or any non-banking entities will not be considered. - The bid must be submitted using the attached forms and annexes, bids that do not match the attached form will be disqualified. - All Bid forms and documents related to this tender must be stamped by the supplier, any bid that does not comply with this will be excluded. - All documents must be filled in with the required data, and any bidder who does not comply with this will be excluded. - The delivery commission must be specified in U.S. Dollars, and any bid that does not comply will be rejected. - The offer must be valid for a period of at least one month from the date of bid opening. TYF will not be responsible for any costs or expenses incurred by the Bidders in connection with the preparation and submission of their bids to TYF.	الشروط والمتطلبات: - يُشترط لقبول العطاءات أن تكون مقدمة من البنوك فقط، ولا يُنظر في أي عطاءات صادرة عن محلات أو شركات صرافة أو أي جهة غير مصرفية. - يجب تقديم عطاءكم باستخدام النماذج المرفقة، سيتم استبعاد العطاءات غير المطابقة للنماذج المرفقة. - يجب أن تحتوي كافة المستندات والنماذج في العطاء المقدم للمناقصة على ختم المورد، سيتم استبعاد العطاءات غير المختومة بختم المورد. - يجب تعبئة كافة المرفقات بالبيانات المطلوبة، وسيتم استبعاد أي عطاء لا يلتزم بذلك. - يجب أن يتم تحديد عمولة التسليم بعملة الدولار الأمريكي وسيتم رفض أي عطاء مخالف. - يشترط أن تكون صلاحية العرض لا تقل عن شهر واحد اعتباراً من تاريخ فتح المظاريف. لن تكون مؤسسة تمدين شباب مسؤولة عن أي تكاليف أو نفقات دفعها المتقدمين للمناقصة الخاصة بإعداد وتقديم عروضهم لمؤسسة تمدين شباب.

TYF reserves the right to reject any late offers

مؤسسة تمدين شباب تحتفظ بالحق في رفض أي عروض متأخرة

الأسئلة والأجوبة (سؤال وجواب) (Q&A) Questions and Answers	
Clarification Requests: If any, Submit Questions in writing to: procurement@tamdeen-ye.org Last Day for Questions: (22/September/ 2025, at 10:00 AM). Questions will be answered by: (22/ September/ 2025, at 04:00 PM).	طلبات الاستيضاح: في حال وجود أسئلة حول المناقصة يرجى إرسالها مكتوبة الى البريد الإلكتروني: procurement@tamdeen-ye.org آخر موعد لاستقبال الأسئلة في: 22 سبتمبر 2025 م الساعة 10:00 صباحاً. سيتم الإجابة عن الأسئلة في: 22 سبتمبر 2025 م الساعة 4:00 مساءً.
Questions will be answered through reply to all applicants: procurement@tamdeen-ye.org	

جميع الأسئلة سيتم الإجابة عليها لجميع المتقدمين عبر البريد الإلكتروني: procurement@tamdeen-ye.org

Documentation Checklist قائمة مراجعة الوثائق		
These documents are contained within this tender package: هذه الوثائق مضمنة في حزمة العطاء هذه:	1. Invitation to Tender 2. General Conditions for Tender 3. Criteria and Submittals 4. offer form 5. Attachments to the tender backage Annex A (Location and details of Cash transfers) Annex-B Technical Offer Form. Annex-C Financial Offer Form. Annex-D Supplier Information Form. Annex-E Bidder's Ethical Declaration Form. Annex-F Framework Service Agreement (Sample) Annex-G General Conditions of Contract in English.	1. الدعوة إلى المناقصة 2. الشروط العامة للمنافسة 3. المعايير ومتطلبات العرض 4. نموذج العرض 5. مرفقات حزمة العطاء الملحق A- موقع وتفاصيل التحويلات النقدية. الملحق B- نموذج العرض الفني. الملحق C- نموذج العرض المالي. الملحق D- نموذج معلومات المورد. الملحق E- نموذج الإقرار الأخلاقي للمتقدم. الملحق F- اتفاقية إطارية للخدمات (نموذج) الملحق G - الشروط العامة للعقد (باللغة الإنجليزية).

2. General Conditions of tender	2. الشروط العامة للمنافسة
Tamdeen Youth Foundation (TYF) invites banks to submit their proposals for the goods, services, and/or works described in these documents, in accordance with the terms and conditions of the contract. TYF reserves the right to adjust quantities or to accept or reject any proposal, in whole or in part, without any change to prices or other terms.	تدعو مؤسسة تمدين شباب (TYF) البنوك لتقديم عروضها للسلع والخدمات و/أو الأعمال الموصوفة في هذه الوثائق، وفقاً للشروط وأحكام العقد الواردة. تحتفظ TYF بالحق في تعديل الكميات أو قبول أو رفض أي عرض كلياً أو جزئياً دون تغيير في الأسعار أو الشروط الأخرى.
2.1 TYF' Anti-Bribery and Anti-Corruption Statement TYF strictly prohibits: <u>Any form of bribe or kickback in relation to its activities</u> This prohibition includes any request from any TYF employee, consultant or agent for anything of value from any company or individual in exchange for the employee, consultant or agents taking or not taking any action related to the award of a contract or the contract once awarded. It also applies to any offer from any company or individual to provide anything of value to any TYF employee, consultant or agent in exchange for that person taking or not taking any action related to the award of the contract or the contract.	2.1 بيان مؤسسة تمدين شباب لمكافحة الرشوة والفساد مؤسسة تمدين شباب تحظر بشدة: <u>أي شكل من أشكال الرشوة أو الرشوة فيما يتعلق بأنشطتها</u> يشمل هذا الحظر أي طلب من أي موظف أو مستشار أو وكيل في مؤسسة تمدين شباب لأي شيء ذي قيمة من أي شركة أو فرد مقابل قيام الموظف أو المستشار أو الوكيل أو عدم اتخاذ أي إجراء يتعلق بمنح العقد أو العقد بمجرد منحه. كما ينطبق أيضاً على أي عرض من أي شركة أو فرد لتقديم أي شيء ذي قيمة لأي موظف أو مستشار أو وكيل في مؤسسة تمدين شباب في مقابل اتخاذ هذا الشخص أو عدم اتخاذ أي إجراء يتعلق بمنح العقد أو العقد.
Conflicts of interests in the awarding or management of contracts. If	تضارب المصالح في ترسية العقود أو إدارتها

a company is owned by, whether directly or indirectly, in whole or in part, any TYF employee or any person who is related to a TYF employee, the company must ensure that it and the employee disclose the relationship as part of or prior to submitting the offer. <u>The sharing or obtaining of confidential information</u> TYF prohibits its employees from sharing, and any offerors from obtaining, confidential information related to this solicitation, including information regarding TYF' price estimates, competing offerors or competing offers, etc. Any information provided to one offeror must be provided to all other offerors. <u>Collusion between/among offerors</u> TYF requires fair and open competition for this solicitation. No two (or more) companies submitting proposals can be owned or controlled by the same individual(s). Companies submitting offers cannot share prices or other offer information or take any other action intended to pre-determine which company will win the solicitation and what price will be paid.	إذا كانت الشركة مملوكة، بشكل مباشر أو غير مباشر، كلياً أو جزئياً، لأي موظف في مؤسسة تمدين شباب أو أي شخص مرتبط بموظف بمؤسسة تمدين شباب، يجب على الشركة التأكد من قيامها والموظف بالإفصاح عن العلاقة كجزء من أو قبل تقديم العرض. <u>مشاركة أو الحصول على معلومات سرية</u> تمنع مؤسسة تمدين شباب موظفيها من المشاركة، وأي مقدم عرض من الحصول على معلومات سرية تتعلق بهذا الطلب، بما في ذلك المعلومات المتعلقة بتقديرات أسعار مؤسسة تمدين شباب أو المعارضين المتنافسين أو العروض المنافسة، وما إلى ذلك. يجب تقديم أي معلومات مقدمة إلى أحد المعارضين إلى جميع الآخرين. <u>التواطؤ بين مقدمي العطاءات/عروض الاسعار</u> تتطلب مؤسسة تمدين شباب منافسة عادلة ومفتوحة لهذا الانتماس. لا يمكن امتلاك أو السيطرة على شركتين (أو أكثر) تقدم عروض من قبل نفس الفرد (الأفراد). لا يمكن للشركات التي تقدم العروض مشاركة الأسعار أو معلومات العروض الأخرى أو اتخاذ أي إجراء آخر يهدف إلى التحديد المسبق للشركة التي ستفوز بالطلب والسعر الذي سيتم دفعه.
Violations of these prohibitions, along with all evidence of such violations, should be reported to: integrityhotline@tamdeen-ye.org TYF will investigate allegations fully and will take appropriate action. Any company, or individual that participates in any of the above prohibited conduct, will have its actions reported to the appropriate authorities, will be investigated fully, will have its offer rejected and/or contract terminated, and will not be eligible for future contracts with TYF. Employees participating in such conduct will have his/her employment terminated. Violations will also be reported to TYF' donors, who may also choose to investigate and debar or suspend companies and their owners from receiving any contract that is funded in part by the donor, whether the contract is with TYF or any other entity.	يجب الإبلاغ عن انتهاكات هذه المحظورات، إلى جانب جميع الأدلة على هذه الانتهاكات، إلى: integrityhotline@tamdeen-ye.org ستقوم مؤسسة تمدين شباب بالتحقيق في الادعاءات بشكل كامل وستتخذ الإجراء المناسب. أي شركة، أو فرد يشارك في أي من السلوك المحظور أعلاه، سيتم إبلاغ السلطات المختصة عن أفعاله، وسيتم التحقيق فيها بشكل كامل، وسيتم رفض عرضه و / أو إنهاء العقد، ولن يكون مؤهلاً للحصول على عقود مستقبلية مع مؤسسة تمدين شباب. سيتم إنهاء توظيف الموظفين المشاركين في مثل هذا السلوك. سيتم أيضاً الإبلاغ عن الانتهاكات إلى مانحي مؤسسة تمدين شباب، الذين قد يختارون أيضاً التحقيق ومنع أو تعليق الشركات ومالكها من تلقي أي عقد ممول جزئياً من قبل المانح، سواء كان العقد مع مؤسسة تمدين شباب أو أي كيان آخر.
2.2 Tender Basis: - All offers shall be made in accordance with these instructions, and all documents requested should be furnished, including any required If any requested document is not furnished, a reason should be given for its omission in an exception sheet. The answer to this tender should include the following elements: - Annex-A Location & details of cash transfers, initialed and stamped by the supplier (compulsory) - Annex-B Technical Offer Form, filled, initialed and stamped by	2.2 أساسيات المناقصة - يجب تقديم جميع العروض وفقاً لهذه التعليمات، ويجب تقديم جميع المستندات المطلوبة. في حالة عدم تقديم أي مستند مطلوب، يجب إبداء سبب لحذفه في صحيفة استثناء. يجب أن تشمل إجابات هذه المناقصة العناصر التالية: - الملحق A- موقع وتفاصيل التحويلات النقدية موقعة ومختومة من المورد (إلزامي). - الملحق B- نموذج العرض الفني، معبأة وموقعة

the supplier (compulsory) 3- Annex-C Financial Offer Form, filled, initialed and stamped by the supplier (compulsory) 4- Annex-D Supplier Information Form, filled, initialed and stamped by the supplier (compulsory) 5- Annex-E Bidder's Ethical Declaration Form, filled, initialed and stamped by the supplier (compulsory) 6- Annex-F Framework Service Agreement (Sample), initialed and stamped by the supplier (compulsory). 7- Annex-G General Conditions of Contract in English, initialed and stamped by the supplier (compulsory) - No respondent should add, omit or change any item, term or condition herein. - If suppliers have any additional requests and conditions, these shall be stipulated in an exception sheet. - Each offeror may make one response only. - All offers should be initiated in USD and prices must include taxes, compulsory payments, levies and/or duties and maintenance, including VAT, if applicable. - Suppliers should ensure that financial offers are devoid of calculation errors. And that the prices include all service costs which are mentioned in Annex C. - TYF reserves the right to reject any and all proposals, if such action is considered to be in the best interest of TYF. - late Offers will not be considered. - Please keep a copy of all documents submitted.	ومختومة من المورد (إلزامي). 3- الملحق C- نموذج العرض المالي، معبأة وموقعة ومختومة من المورد (إلزامي). 4- الملحق D- نموذج معلومات المورد، معبأة وموقعة ومختومة من المورد (إلزامي). 5- الملحق E- نموذج الإقرار الأخلاقي للمتقدم، معبأة وموقعة ومختومة من المورد (إلزامي). 6- الملحق F- اتفاقية إطارية للخدمات (نموذج) موقعة ومختومة من المورد (إلزامي). 7- الملحق G- الشروط العامة للعقد (باللغة الإنجليزية، موقعة ومختومة من المورد (إلزامي). - لا يجوز لأي مشارك إضافة أو حذف أو تغيير أي بند أو مصطلح أو شرط وارد هنا. - إذا كان لدى الموردين أي طلبات وشروط إضافية، فيجب تحديدها في ورقة استثناء. - يحق لكل مقدم عرض تقديم رد واحد فقط. - يجب أن تبدأ جميع العروض بالدولار الأمريكي ويجب أن تكون الأسعار شاملة الضرائب والمدفوعات الإجبارية والجبائيات و / أو الرسوم والصيانة، بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة، إن وجدت. - يجب على الموردين التأكد من أن العروض المالية خالية من أخطاء الحساب وأن تشمل الأسعار كافة تكاليف الخدمات المذكورة في الملحق C. - علاوة على ذلك، تحتفظ مؤسسة تمدين شباب بالحق في رفض أي وجميع المقترحات، إذا اعتبر هذا الإجراء في مصلحة مؤسسة تمدين شباب. - لن يتم النظر في العروض المتأخرة - يرجى الاحتفاظ بنسخة من جميع الوثائق المقدمة
2.3 Supplier Eligibility Suppliers may not apply, and will be rejected as ineligible, if they: - Are not registered companies or individuals - Are bankrupt or in the process of going bankrupt - Have been convicted of illegal/corrupt activities, and/or unprofessional conduct - Have been guilty of grave professional misconduct - Have not fulfilled obligations related to payment of social security and taxes - Are guilty of serious misinterpretation in supplying information - Are in violation of the policies outlined in TYF Anti Bribery or Anti-Corruption Statement - Supplier (or supplier's principals) are on any list of sanctioned parties issued by; or are presently excluded or disqualified from participation in this transaction by TYF	2.3 أهلية المورد لا يجوز للموردين التقديم، وسيتم رفضهم باعتبارهم غير مؤهلين، إذا كانوا: - ليست شركات أو أفراداً مسجلين - كانوا مفلسين أو في طور الإفلاس - أدينوا بارتكاب أنشطة غير قانونية / فاسدة و / أو سلوك غير مهني - أدينوا بارتكاب سوء سلوك مهني جسيم - لم يفوا بالتزامات المتعلقة بدفع الضمان الاجتماعي والضرائب - مذنبون بارتكاب سوء تفسير جسيم في توفير المعلومات - ينتهكون السياسات الموضحة في بيان مؤسسة تمدين شباب لمكافحة الرشوة أو مكافحة الفساد - المورد (أو مديري المورد) مدرجون في أي قائمة بالأطراف الخاضعة للعقوبات الصادرة عن؛ أو تم استبعادها أو استبعادها حالياً من المشاركة في هذه المعاملة من قبل مانحي مؤسسة تمدين شباب أو الأمم المتحدة أو حكومات

Donors, UN, or Donors' Governments. Mandatory Eligibility Criteria: are stated in section 3.2 of this tender package.	المانحين. معايير الأهلية الإلزامية، مذكورة في القسم 3.2 من حزمة العطاء هذه.
2.4 Response Documents Offerors can only utilize the response documents contained in this tender package to submit their offer. In case they need to submit additional information, they can submit in their own format as attachments. However, all TYF response documents should be filled, signed and stamped by the offerors and returned back with the tender submittals to TYF.	2.4 وثائق الرد يمكن لمقدمي العروض استخدام مستندات الاستجابة الواردة في حزمة العطاء هذه فقط لتقديم عرضهم. في حالة احتياجهم إلى تقديم معلومات إضافية، يمكنهم إرسالها بتنسيقهم الخاص كمرفقات. ومع ذلك، يجب ملء جميع مستندات العطاء الخاص بمؤسسة تمدين شباب وتوقيعها وختمها من قبل المتقدمين وإعادتها مع محتويات العطاءات إلى مؤسسة تمدين شباب.
2.5 Acceptance of Successful Response Documentation submitted by offerors will be verified by TYF. The winning offeror will be required to sign a contract for the stated, agreed upon amount.	2.5 قبول العطاء الناجح ستقوم مؤسسة تمدين شباب بالتحقق من جميع الوثائق المقدمة من قبل مقدمي العروض. وسيطلب من مقدم العرض الفائز توقيع عقد بالمبلغ المحدد والمتفق عليه.
2.6 Certification Regarding Terrorism It is TYF' policy to comply with humanitarian principles and the laws and regulations of the Yemen, Donors, United Nations, Donors' Governments, and other applicable donors concerning transactions with or support to individuals or entities that have engaged in fraud, waste, abuse, human trafficking, corruption, or terrorist activity. These laws and regulations prohibit TYF from transacting with or providing support to any individuals or entities that are the subject of government sanctions, donor rules, or laws prohibiting transactions or support to such parties.	2.6 شهادة بخصوص الإرهاب تتمثل سياسة مؤسسة تمدين شباب في الامتثال للمبادئ الإنسانية والقوانين واللوائح الخاصة باليمن والجهات المانحة والأمم المتحدة والحكومات المانحة والجهات المانحة الأخرى ذات الصلة فيما يتعلق بالمعاملات أو الدعم للأفراد أو الكيانات التي شاركت في الاحتيال أو التبيد، الإساءة أو الإتجار بالبشر أو الفساد أو النشاط الإرهابي. تحظر هذه القوانين واللوائح مؤسسة تمدين شباب من التعامل أو تقديم الدعم لأي أفراد أو كيانات تخضع لعقوبات حكومية أو قواعد المانحين أو القوانين التي تحظر المعاملات أو تقديم الدعم لهذه الأطراف.

3. Criteria & Submittals	3. المعايير والتقديمات
3.1 Contract Terms Tamdeen Youth Foundation intends to issue a Framework Service Agreement one bank. The successful offeror shall be required to adhere to the statement of work and terms and conditions of the resulting contract. The anticipated contract is incorporated (Annex F) herein. By submitting an offer, offerors certify that they understand and agree to all the terms and clauses contained in (Annex G)	3.1 شروط العقد تعتزم مؤسسة تمدين شباب (TYF) إصدار اتفاقية إطار تقديم خدمات مع بنك واحد. ويلتزم مقدم العرض الفائز بالامتثال لبيان نطاق العمل والشروط والأحكام الواردة في العقد الناتج. يُدمج العقد المتوقع في هذه الوثائق (الملحق F). من خلال تقديم العرض، يُقر مقدمو العروض بأنهم يفهمون ويوافقون على جميع الشروط والبنود الواردة في (الملحق G).
3.2 Mandatory Eligibility Criteria: Eligibility criteria must be met and the corresponding supporting documents listed below under "Tender Submittals" must be submitted with offers. Offerors who do not submit these documents may be disqualified from any further technical or financial evaluation directly. Legal eligibility criteria (Mandatory): Must provide Valid Business Registration card.	3.2 معايير الأهلية الإلزامية يجب استيفاء معايير الأهلية ويجب تقديم المستندات الداعمة المقابلة المدرجة أدناه تحت عنوان "تقديم العطاءات" مع العروض. قد يتم استبعاد مقدمي العروض الذين لا يقدمون هذه المستندات من أي تقييم فني أو مالي مباشرة. معايير الأهلية القانونية (الزامية): - يجب تقديم سجل تجاري ساري المفعول - يجب تقديم بطاقة ضريبية سارية المفعول

2. Must provide Valid Tax card. 3. Must provide Valid Zakat Card 4. Must Provide a valid license to practice the profession issued from the Central Bank of Yemen. 5. An initial, unconditional, and irrevocable bank guarantee or a certified check in the amount of USD 1,430 (One Thousand Four Hundred Thirty Dollars) must be submitted, and it shall remain valid for 90 days from the date of bid opening. 6. Vendor's Non-inclusion into the UN, UNSG and WB Sanctions/ineligibility lists.	3. يجب تقديم بطاقة زكوية سارية المفعول 4. يجب تقديم ترخيص مزاولة مهنة ساري المفعول صادر من البنك المركزي اليمني. 5. يجب تقديم خطاب ضمان بنكي ابتدائي غير قابل للإلغاء وغير مشروط، أو شيك مقبول الدفع بمبلغ (1,430) ألف وأربعمائة وثلاثون دولاراً أمريكياً، على أن يكون ساري المفعول لمدة (90) يوماً من تاريخ فتح المظاريف. 6. عدم ادراج المورد في قوائم العقوبات / عدم الاهلية الخاصة بالأمم المتحدة والأمين العام للأمم المتحدة والبنك الدولي.
3.3 Tender Submittals Documents and required information listed in tender submittals are necessary in order to support the eligibility criteria and to conduct technical evaluations of received offers (and due diligence). While absence of these documents and/or information does not denote mandatory disqualification of suppliers, the lack of these items has the potential to severely and negatively impact the technical evaluation of an offer. 3.3.1 Documents to conduct the Technical Evaluation and additional Due Diligence: 1- Acceptance of the location, cash transfer details, and delivery mechanism. 2- Technical offer Form. 3- Financial offer form. 4- Supplier Information form. 5- Bidder's Ethical Declaration. 7- Agree to the terms and conditions of the framework agreement (Sample), general condition of contract. 8- Previous Experience. 9- Delivery Deadline. 10- Valid of the financial offer. Attach and submit everything required in the technical standards in annex B-Ttechnical offer form. 3.3.2 Documents to conduct the Financial Evaluation and additional Due Diligence: 1 -Financial Offer Form including unit and total prices 2- Last Year Financial Cash Flow Report Financial Offer Form: The Price offer is used to determine which offer represents the best value and serves as a basis of negotiation before award of a contract. As a Fixed-Price contract, the price of the contract to be awarded will	3.3 الوثائق التي يجب تقديمها للمناقصة المستندات والمعلومات المطلوبة المدرجة في العطاءات المقدمة ضرورية من أجل دعم معايير الأهلية وإجراء التقييمات الفنية للعروض المستلمة (والعناية الواجبة). في حين أن عدم وجود هذه المستندات و / أو المعلومات لا يشير إلى استبعاد إلزامي للموردين، إلا أن عدم وجود هذه العناصر قد يؤثر بشدة وسلباً على التقييم الفني للعرض. 3.3.1 وثائق لإجراء التقييم الفني والكفاءة الواجبة الإضافية: 1-الموافقة على موقع وتفاصيل التحويلات النقدية والية التسليم 2-نموذج العرض الفني 3-نموذج العرض المالي. 4-استمارة معلومات المورد. 5-الإقرار الأخلاقي للمورد. 7-الموافقة على شروط واحكام نموذج اتفاقية اطارية+ الشروط العامة للعقود. 8-الخبرات السابقة. 9-الموعد النهائي للتسليم. 10-صلاحية العرض المالي. ارفاق وتقديم جميع ما هو مطلوب في المعايير الفنية في ملحق B نموذج العرض الفني 3.3.2 المستندات اللازمة لإجراء التقييم المالي والكفاءة الواجبة الإضافية: 1. نموذج العرض المالي بما في ذلك أسعار الوحدات والإجمالي 2. تقرير التدفقات النقدية المالية للعام الماضي نموذج العرض المالي: يستخدم عرض السعر لتحديد أي عرض يمثل أفضل قيمة ويعمل كأساس للتفاوض قبل منح العقد. وكعقد بسعر ثابت، سيكون سعر العقد الممنوح على أساس شامل وثابت، سواء في شكل سعر ثابت إجمالي أو سعر ثابت لكل وحدة/مخرجات. لا يمكن إضافة أي أرباح أو رسوم أو ضرائب أو تكاليف إضافية بعد توقيع العقد. يجب على مقدمي العروض عرض السعر الإجمالي كما هو موضح في نموذج العرض في

be an all-inclusive fixed price basis, either in the form of a total fixed price or a per-unit/deliverable fixed price. No profit, fees, taxes, or additional costs can be added after contract signing. Offerors must show the total price, as displayed in the Offer Sheet in Section 4. All items must be clearly labeled and included in the total offered price. Terms and Conditions for Submitting the Financial Offer Exchange Rate Determination: Bidders must specify the exchange rate for converting the total amount allocated to beneficiaries, which amounts to USD 57,197.40, from US Dollars (USD) to Yemeni Rials (YER). Any bid that fails to specify the exchange rate will be disqualified. Transfer Fee: The transfer fee must be specified according to the payment method, as detailed in Annex A, and shall be denominated in US Dollars. Delivery Deadline: Funds must be disbursed to beneficiaries through the bank branch or its authorized agents within 48 hours from the date of receiving the request from Tamdeen Youth Foundation. Bid Validity: The bid must remain valid for a minimum of one month from the date of bid opening. Payment or Transfer Method: The total allocated amount for all six cycles will be transferred in US Dollars (USD) via an external transfer (SWIFT) from Tamdeen Youth Foundation's account at Al-Kuraimi Islamic Bank (KIB) to the winning bank after the signing of the agreement. The amount will be received in Yemeni Rials (YER) according to the instructions issued by the Central Bank of Yemen, for the purpose of disbursing the full amount for all six cycles. Subsequently, each monthly distribution cycle will be disbursed upon receiving the final beneficiary lists from Tamdeen Youth Foundation.	القسم 4. ويجب أن تكون جميع البنود موصّحة بوضوح ومشمولة في السعر الإجمالي المعروض. شروط وأحكام تقديم العرض المالي تحديد سعر الصرف: يجب على مقدمي العطاء تحديد سعر الصرف المعتمد لتحويل المبلغ الإجمالي المخصص للمستفيدين، والبالغ 57,197.40 دولار أمريكي، من الدولار الأمريكي (USD) إلى الريال اليمني (YER). أي عرض لا يلتزم بتحديد سعر الصرف سيتم استبعاده من المنافسة. عمولة تسليم الحوالات: يجب تحديد عمولة تسليم الحوالات وفق طريقة الدفع، كما هو مفصل في الملحق A، على أن تُحدد العمولة بالدولار الأمريكي. الموعد النهائي للتسليم: يُشترط صرف المبالغ للمستفيدين عبر فرع البنك أو من خلال وكلائه المعتمدين خلال مدة لا تتجاوز 48 ساعة من تاريخ استلام الطلب من مؤسسة تمدين شباب. صلاحية العرض: يجب أن تكون صلاحية العرض لا تقل عن شهر واحد اعتباراً من تاريخ فتح المظاريف. طريقة الدفع أو التحويل: سيتم تنفيذ عملية الدفع الإجمالي المخصص لجميع الدورات الست بالدولار الأمريكي (USD) عبر حوالة خارجية (SWIFT) من حساب مؤسسة تمدين شباب لدى بنك الكريمي الإسلامي (KIB) إلى البنك الفائزة بعد توقيع الاتفاقية. وسيتم استلام المبلغ بما يعادله بالريال اليمني (YER) وفق التوجيهات الصادرة عن البنك المركزي اليمني، وذلك لغرض صرف المبلغ كاملاً لجميع الدورات الست. بعد ذلك، سيتم صرف كل دورة توزيع شهرية عند استلام كشوفات المستفيدين النهائية من قبل مؤسسة تمدين شباب.
3.4 Currency Offers should be submitted in: USD Payments will be made in: USD	3.4 العملة يجب تقديم العروض بعملة: الدولار الأمريكي سيتم الدفع بعملة: الدولار الأمريكي
3.5 Tender Evaluation (Lowest Price, Technically Acceptable (LPTA) Method) Based on the above submittals, a TYF Tender Committee will conduct a tender evaluation process. TYF reserves the right to accept or reject any or all proposals, and to accept the offer deemed to be in the best interest of TYF. TYF will not be responsible for or pay for any expenses or losses which may be incurred by any Offeror in the preparation of their tender. The Tender committee will take into account criteria including technical and financial information, payment terms, capacity	3.5 تقييم العطاء (طريقة المقبول فنياً الأقل سعراً) بناءً على التقديمات المذكورة أعلاه، ستقوم لجنة العطاءات التابعة لمؤسسة تمدين شباب بإجراء عملية تقييم العطاء. تحتفظ مؤسسة تمدين شباب بالحق في قبول أو رفض أي أو كل العروض، وقبول العرض الذي يعتبر في مصلحة مؤسسة تمدين شباب. لن تكون مؤسسة تمدين شباب مسؤولة عن دفع أي مصاريف أو خسائر قد يتكبدها أي مقدم عرض في إعداد مناقصته. ستأخذ لجنة العطاءات في الاعتبار المعايير بما في ذلك المعلومات

available to the supplier and past performance record (including through references). To assist in the examination, evaluation and comparison of offers, the committee may, if it wishes, request clarifications from the supplier. The committee. Evaluations will be conducted as described in the following subsections:	الفنية والمالية، وشروط الدفع، والقدرة المتاحة للمورد وسجل الأداء السابق (بما في ذلك من خلال المراجع) للمساعدة في فحص وتقييم ومقارنة العروض، يجوز للجنة، إذا رغبت، أن تطلب إيضاحات من المورد. سيتم إجراء التقييمات كما هو موضح في الأقسام الفرعية التالية:															
3.5.1 Scoring Evaluation (Lowest Price, Technically Acceptable (LPTA) Method) Tamdeen Youth Foundation Tender Committee will conduct a technical evaluation which will grade technical criteria on a pass/ fail basis. Supplier’s bid must meet minimum technical standard established here in order to receive a falling mark on any criteria will be automatically disqualified from the tender process Only offerors who pass all criteria will move on to the next round of evaluation Pass /fail technical criteria are as follows:	3.5.1 تقييم النتائج منهجية قبول أقل سعر مقبول من الناحية الفنية ستقوم لجنة تقييم المناقصات التابعة لمؤسسة تمدين شباب بإجراء تقييم فني والذي بدوره يقيم أو يصنف المعايير الفنية بناء على معايير النجاح أو الفشل وحتى يجتاز مقدم العطاء ويحصل على درجة نجاح يجب ان يستوفي عطاء المورد الحد الأدنى من المعايير الفني المذكورة في هذه الحزمة، اما مقدمي العطاءات الذين أخفقوا في الإيفاء بأي من تلك المعايير الفنية فسيتم استبعادهم تلقائياً من المناقصة. لن يتمكن من الانتقال الى المرحلة التالية من التقييم الا مقدمي العطاءات الذين اجتازوا او استوفوا جميع المعايير الفنية تكمّن المعايير الفنية للنجاح / الفشل في الاتي:															
<table><tr><th>Technical Evaluation Criteria معايير التقييم الفني</th><th>Required from Bidders</th><th>Pass or fail? نجاح او اخفاق؟</th></tr><tr><td>Location and details of cash transfers Annex A</td><td>acceptance of the details and mechanism of payment to the beneficiaries of Tamdeen Youth Foundation, as indicated in (Annex A), signed and stamped. الموافقة على تفاصيل وآلية الدفع للمستفيدين التابعة لمؤسسة تمدين شباب، كما هو مذكور في (الملحق A)، موقعة ومختومة.</td><td>If Yes, Pass If No, Fail</td></tr><tr><td>Technical offer Form Annex B نموذج العرض الفني ملحق B</td><td>Technical offer Form, filled, stamped and signed, by the supplier Annex B نموذج العرض الفني معبأ وموقع ومختوم من المورد ملحق B</td><td>If Yes, Pass If No, Fail</td></tr><tr><td>Financial offer form Annex C نموذج العرض المالي ملحق C</td><td>Financial offer Form, filled, initialed and stamped by the supplier Annex C نموذج العرض المالي معبأ وموقع ومختوم من المورد ملحق C</td><td>If Yes, Pass If No, Fail إذا كانت الإجابة نعم، نجاح إذا كانت الإجابة لا، فشل</td></tr><tr><td>(Supplier Information form)</td><td>Supplier Information form, filled, initialed and stamped by the supplier Annex D</td><td>If Yes, Pass If No, Fail</td></tr></table>	Technical Evaluation Criteria معايير التقييم الفني	Required from Bidders	Pass or fail? نجاح او اخفاق؟	Location and details of cash transfers Annex A	acceptance of the details and mechanism of payment to the beneficiaries of Tamdeen Youth Foundation, as indicated in (Annex A), signed and stamped. الموافقة على تفاصيل وآلية الدفع للمستفيدين التابعة لمؤسسة تمدين شباب، كما هو مذكور في (الملحق A)، موقعة ومختومة.	If Yes, Pass If No, Fail	Technical offer Form Annex B نموذج العرض الفني ملحق B	Technical offer Form, filled, stamped and signed, by the supplier Annex B نموذج العرض الفني معبأ وموقع ومختوم من المورد ملحق B	If Yes, Pass If No, Fail	Financial offer form Annex C نموذج العرض المالي ملحق C	Financial offer Form, filled, initialed and stamped by the supplier Annex C نموذج العرض المالي معبأ وموقع ومختوم من المورد ملحق C	If Yes, Pass If No, Fail إذا كانت الإجابة نعم، نجاح إذا كانت الإجابة لا، فشل	(Supplier Information form)	Supplier Information form, filled, initialed and stamped by the supplier Annex D	If Yes, Pass If No, Fail	
Technical Evaluation Criteria معايير التقييم الفني	Required from Bidders	Pass or fail? نجاح او اخفاق؟														
Location and details of cash transfers Annex A	acceptance of the details and mechanism of payment to the beneficiaries of Tamdeen Youth Foundation, as indicated in (Annex A), signed and stamped. الموافقة على تفاصيل وآلية الدفع للمستفيدين التابعة لمؤسسة تمدين شباب، كما هو مذكور في (الملحق A)، موقعة ومختومة.	If Yes, Pass If No, Fail														
Technical offer Form Annex B نموذج العرض الفني ملحق B	Technical offer Form, filled, stamped and signed, by the supplier Annex B نموذج العرض الفني معبأ وموقع ومختوم من المورد ملحق B	If Yes, Pass If No, Fail														
Financial offer form Annex C نموذج العرض المالي ملحق C	Financial offer Form, filled, initialed and stamped by the supplier Annex C نموذج العرض المالي معبأ وموقع ومختوم من المورد ملحق C	If Yes, Pass If No, Fail إذا كانت الإجابة نعم، نجاح إذا كانت الإجابة لا، فشل														
(Supplier Information form)	Supplier Information form, filled, initialed and stamped by the supplier Annex D	If Yes, Pass If No, Fail														



Annex D استمارة معلومات المورد المحلق D	استمارة معلومات المورد، معبأة وموقعة ومختومة من قبل المورد ملحق ث	إذا كانت الإجابة نعم، نجاح إذا كانت الإجابة لا، فشل
Bidder's Ethical Declaration Annex E	Bidder's Ethical Declaration filled, initialed and stamped by the supplier Annex E الإقرار الأخلاقي للمورد معبأة وموقعة ومختومة من قبل المورد المحلق E	If Yes, Pass If No, Fail إذا كانت الإجابة نعم، نجاح إذا كانت الإجابة لا، فشل
Framework service Agreement (Sample) & General Conditions of Contract	Acknowledgment of acceptance of the terms and conditions of Framework Service Agreement (Sample) - Annex F , stamped and signed, and the General Conditions of Contract (Annex G) stamped and signed. الإقرار بقبول الشروط والأحكام الواردة في عقد اتفاقية خدمة اطارية (نموذج) - الملحق (F) ، مختومة وموقعة، والشروط العامة للعقد الملحق G مختومة وموقعة.	If Yes, Pass If No, Fail إذا كانت الإجابة نعم، نجاح إذا كانت الإجابة لا، فشل
Previous Experience الخبرات السابقة	Previous Experience The submitted bids will be evaluated based on the proven past experience of the bidder in providing cash transfer services to beneficiaries. The bidder must have executed at least three agreements over the past three years with international or local non-governmental organizations, or United Nations agencies, demonstrating practical experience and the ability to deliver these services efficiently and reliably. All supporting documents provided to evidence this experience must be clear, authenticated, credible, and signed and stamped by the issuing authorities. The evaluation will also take into account the quality of the bidder's previous performance, including adherence to agreed timelines and standards, to ensure their capability to deliver cash transfer services in accordance with the required criteria. الخبرات السابقة سيتم تقييم العروض المقدمة بناءً على الخبرات السابقة المثبتة لمقدم العرض في مجال تقديم خدمات التحويلات النقدية للمستفيدين. ويشترط أن يكون مقدم العرض قد أبرم خلال السنوات الثلاث الماضية على الأقل ثلاث اتفاقيات مع منظمات دولية أو محلية غير حكومية، أو مع وكالات الأمم المتحدة، بما يثبت خبرته العملية في هذا المجال وقدرته على تنفيذ الخدمات بكفاءة وموثوقية. كما يجب أن تكون جميع الوثائق المقدمة لدعم هذه الخبرات واضحة، موثقة، موثوقة، وموقعة ومختومة من الجهات الصادرة عنها. وسيتم تقييم جودة الأداء السابق لمقدم العرض، بما في ذلك مدى الالتزام بالمواعيد والمعايير المتفق عليها، وذلك لضمان قدرة مقدم العرض على تقديم خدمات التحويلات النقدية وفقاً للمعايير المطلوبة.	If Yes, Pass If No, Fail إذا كانت الإجابة نعم، نجاح إذا كانت الإجابة لا، فشل
Service Delivery	Delivery Deadline الموعد النهائي للتسليم	If Yes, Pass

تسليم الخدمة (القدرة والوقت)	Bids will be evaluated based on the bidder’s ability to meet the delivery deadline by comparing the deadline specified in the tender documents with the deadline proposed by each bidder in the financial offer form. The evaluation will focus on the bidder’s capacity to comply with the delivery deadline outlined in the tender documents, which requires arranging for the disbursement of funds to beneficiaries through the bank’s branch or its authorized agents within a maximum of 48 hours from the date of receiving the request from Tamdeen Youth Foundation. This criterion will be considered to ensure the bidder’s ability to execute cash transfer operations in line with the required schedule and with the necessary efficiency. سيتم تقييم العروض بناءً على قدرة مقدم العرض على الالتزام بالموعد النهائي للتسليم، وذلك من خلال مقارنة الموعد النهائي المفصل في وثائق المناقصة مع الموعد النهائي الذي يحدده كل مقدم عرض في نموذج العرض المالي. ويعتمد التقييم على قدرة مقدم العرض على الوفاء بالموعد النهائي المحدد في وثائق المناقصة، والذي يشترط ترتيب صرف المبالغ للمستفيدين عبر فرع البنك أو من خلال وكلائه المعتمدين خلال مدة لا تتجاوز 48 ساعة من تاريخ استلام الطلب من مؤسسة تمدين شباب. وسيؤخذ هذا المعيار بعين الاعتبار لضمان قدرة مقدم العرض على تنفيذ عمليات التحويل النقدي وفقاً للجدول الزمني المطلوب وبالكفاءة المطلوبة.	If No, Fail إذا كانت الإجابة نعم، نجاح إذا كانت الإجابة لا، فشل
Bid Validity صلاحية العرض	Validity of the Submitted Offer The offer must be valid for a period of at least one month from the date of bid opening. صلاحية العرض المقدم يشترط أن تكون صلاحية العرض لا تقل عن شهر واحد اعتباراً من تاريخ فتح المظاريف.	If Yes, Pass If No, Fail
3.5.2 Financial Evaluation and Price/Cost Analysis All suppliers who meet the technical criteria will advance to the financial evaluation stage. At this stage, the bank offering the highest exchange rate among all applicants, while also having the lowest total delivery commission, will be considered the winning offer, provided that the price is fair and reasonable. This selection is also subject to additional procedures to ensure compliance with the tender requirements, as specified in Section (3-5-3).		
3.5.2 التقييم المالي وتحليل الأسعار / التكلفة جميع الموردين الذين استوفوا المعايير الفنية سيتم تأهيلهم للمرحلة التالية، وهي مرحلة التقييم المالي. في هذه المرحلة، سيتم اختيار البنك الذي يقدم أعلى سعر صرف بين جميع المتقدمين، مع الأخذ بعين الاعتبار أن تكون إجمالي عمولة التسليم هي الأدنى، ليعتبر عرضه هو العرض الفائز، على أن يكون السعر عادلاً ومنطقياً. كما أن هذا الاختيار يخضع لإجراءات إضافية لضمان الامتثال لمتطلبات المناقصة كما هو موضح في القسم رقم (3-5-3).		
3.5.3 Additional Due Diligence Upon completion of both the technical and financial evaluations TYF may choose to engage in additional due diligence processes with a particular supplier or supplier(s). The purpose of these processes is to ensure that TYF engages with reputable, ethical, responsible Suppliers with solid financials and the ability to fulfill the contract. Additional due diligence may take the form of the following processes (though it is not limited to): - Reference Checks - Supplier’s facility visits - Analysis of audited financial statements - Determination of relations and affiliations between offerors		
3.5.3 الإجراءات الإضافية الواجبة عند الانتهاء من كل من التقييمات الفنية والمالية، قد تختار مؤسسة تمدين شباب الانخراط في عمليات إضافية للعناية الواجبة مع مورد معين أو موردين معينين. الغرض من هذه العمليات هو التأكد من أن مؤسسة تمدين شباب تتعامل مع الموردين ذوي السمعة الطيبة والأخلاقية والمسؤولين الذين لديهم موارد مالية قوية والقدرة على الوفاء بالعقد. قد تأخذ العناية الواجبة الإضافية شكل العمليات التالية (على الرغم من أنها لا تقتصر على): - الافادات المرجعية - زيارات مرفق المورد - تحليل القوائم المالية المدققة		



Other appropriate documented method giving TYF increased confidence in the supplier's ability to perform	• تحديد العلاقات والانتماءات بين العارضين • طريقة أخرى موثقة مناسبة تمنح مؤسسة تمدين شباب ثقة متزايدة • قدرة المورد على الأداء
--	--

4- Offer Form

4- نموذج العرض

Offerors must submit their own independent offer including at least (but not limited to):

- All documents requested in the "Eligibility Criteria" section of this Tender Package
- All documents requested in the "Tender Submittals" section of this Tender Package
- All information listed in the "Documents Comprising the Bid" section below

All offers must be duly signed (including position and full name of the signer) and stamped, with the date of completion.

يجب على مقدمي العروض تقديم عرضهم المستقل بما في ذلك على الأقل (على سبيل المثال لا الحصر):

- جميع المستندات المطلوبة في قسم "معايير الأهلية" من حزمة العطاء هذه
 - جميع المستندات المطلوبة في قسم "تقديم العطاءات" في حزمة العطاء هذه
 - جميع المعلومات الواردة في قسم "المستندات التي تتألف منها العطاء" أدناه
- يجب أن تكون جميع العروض موقعة حسب الأصول (بما في ذلك المنصب والاسم الكامل للموقع) وختمها، مع تاريخ الانتهاء.

Documents Comprising the Bid

The original bid shall be signed by the offeror or a person or persons duly authorized to bind the offeror to the contract. Financial offer pages of the bid shall be initialed by the person or persons signing the bid and stamped with the company seal.

Any interlineations, erasures, or overwriting shall be valid only if they are initialed by the person or persons signing the bid.

يجب أن يتم توقيع العطاء الأصلي من قبل العارض أو شخص أو أشخاص مفوضين حسب الأصول لإلزام العارض بالعقد. يجب أن يتم التوقيع بالأحرف الأولى على صفحات العرض المالي للعطاء من قبل الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العطاء وختمها بختم الشركة. لا تكون أي خطوط بين السطور أو محو أو الكتابة فوقها صالحة إلا إذا تم التوقيع عليها بالأحرف الأولى من قبل الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العطاء.

5- Attachments to the Tender Package	5- مرفقات حزمة المناقصة
Annex A (Location and details of Cash transfers)	الملحق A- موقع وتفاصيل التحويلات النقدية.
Annex-B Technical Offer Form.	الملحق B- نموذج العرض الفني.
Annex-C Financial Offer Form.	الملحق C- نموذج العرض المالي.
Annex-D Supplier Information Form.	الملحق D- نموذج معلومات المورد.
Annex-E Bidder's Ethical Declaration Form.	الملحق E- نموذج الإقرار الأخلاقي للمتقدم.
Annex-F Framework Service Agreement (Sample)	الملحق F- اتفاقية إطارية للخدمات (نموذج)
Annex-G General Conditions of Contract in English.	الملحق G- الشروط العامة للعقد (باللغة الإنجليزية).
Tender Advertising	اعلان المناقصة